



Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2019
(OR. en)

**Διοργανικός φάκελος:
2019/0181 (NLE)**

**11848/19
ADD 1**

**MIGR 128
COEST 180**

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	30 Αυγούστου 2019
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2019) 401 final - ANNEX
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ του σχεδίου πρότασης ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2019) 401 final - ANNEX.

σνημμ.: COM(2019) 401 final - ANNEX

Βρυξέλλες, 30.8.2019
COM(2019) 401 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του

σχεδίου πρότασης

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας
για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

ΤΑ ΜΕΡΗ,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «Ένωση»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ, εφεξής καλούμενη «Λευκορωσία»,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για να καταπολεμήσουν αποτελεσματικότερα την παράνομη μετανάστευση,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν, μέσω της παρούσας συμφωνίας και με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας, ταχείες και αποτελεσματικές διαδικασίες για την εξακρίβωση της ταυτότητας και την ασφαλή και ομαλή επιστροφή των προσώπων που δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή τους στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και να διευκολύνουν τη διέλευση των προσώπων αυτών με πνεύμα συνεργασίας,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες της Ένωσης, των κρατών μελών της και της Λευκορωσίας τα οποία απορρέουν από το διεθνές δίκαιο και, ιδίως, από τη σύμβαση περί του καθεστώτος των προσφύγων της 28ης Ιουλίου 1951 και το πρωτόκολλο της 31ης Ιανουαρίου 1967,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας καθώς και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και η Ιρλανδία δεν θα συμμετάσχουν στην παρούσα συμφωνία εκτός αν γνωστοποιήσουν τη σχετική επιθυμία τους σύμφωνα με το εν λόγω πρωτόκολλο.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) ως «μέρη», νοούνται η Λευκορωσία και η Ένωση,
- β) ως «υπήκοος της Λευκορωσίας» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια της Λευκορωσίας,
- γ) ως «υπήκοος κράτους μέλους» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως αυτή ορίζεται για τους σκοπούς της Ένωσης,
- δ) ως «κράτος μέλος» νοείται κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο δεσμεύεται από την παρούσα συμφωνία,
- ε) ως «υπήκοος τρίτης χώρας» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο έχει ιθαγένεια διαφορετική από την ιθαγένεια της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους,
- στ) ως «ανιθαγενής» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο δεν έχει ιθαγένεια,
- ζ) ως «άδεια διαμονής» νοείται η άδεια οποιουδήποτε τύπου που εκδίδεται από την Λευκορωσία ή από κράτος μέλος και η οποία επιτρέπει σε ένα πρόσωπο να διαμένει στην επικράτεια της οικείας χώρας. Στην έννοια αυτή δεν εμπίπτουν οι προσωρινές άδειες διαμονής στην οικεία επικράτεια που συνδυάζονται με την εξέταση αίτησης για παροχή ασύλου ή για χορήγηση άδειας διαμονής,
- η) ως «θεώρηση» νοείται η άδεια που εκδίδεται ή η απόφαση που λαμβάνεται από τη Λευκορωσία ή από κράτος μέλος, η οποία απαιτείται για την είσοδο στην οικεία επικράτεια ή τη διέλευση μέσω αυτής. Στην έννοια αυτή δεν εμπίπτουν οι θεωρήσεις διέλευσης από αερολιμένα,
- θ) ως «αιτούν κράτος» νοείται το κράτος (η Λευκορωσία ή κράτος μέλος) το οποίο υποβάλλει αίτηση επανεισδοχής σύμφωνα με το άρθρο 8 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 15 της παρούσας συμφωνίας,
- ι) ως «κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση» νοείται το κράτος (η Λευκορωσία ή κράτος μέλος) προς το οποίο απευθύνεται αίτηση επανεισδοχής σύμφωνα με το άρθρο 8 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 15 της παρούσας συμφωνίας,
- ια) ως «αρμόδια αρχή» νοείται κάθε εθνική αρχή της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους η οποία είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχείο α),
- ιβ) ως «διέλευση», για τους σκοπούς του τμήματος IV, νοείται η διέλευση υπηκόου τρίτης χώρας ή ανιθαγενούς μέσω της επικράτειας του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ενώ ταξιδεύει από το αιτούν κράτος προς τη χώρα προορισμού,

- ιγ) ως «παραμεθόριος περιοχή» νοείται περιοχή εκτεινόμενη σε απόσταση έως και 30 χιλιομέτρων από τα κοινά χερσαία σύνορα μεταξύ κράτους μέλους και της Λευκορωσίας, καθώς οι διεθνείς αερολιμένες των κρατών μελών και της Λευκορωσίας.

Άρθρο 2

Θεμελιώδεις αρχές

Με την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης, το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και το αιτούν κράτος, διασφαλίζουν, κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, στα πρόσωπα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της, την τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και των υποχρεώσεων και ευθυνών που απορρέουν από σχετικές διεθνείς πράξεις οι οποίες εφαρμόζονται στα μέρη, και συγκεκριμένα από:

- την Οικουμενική Διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου του 1948,
- την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών του 1950,
- τη διεθνή σύμβαση του 1965 για την κατάργηση πάσης μορφής φυλετικών διακρίσεων,
- το διεθνές σύμφωνο του 1966 για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα,
- τη σύμβαση του ΟΗΕ του 1984 κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας,
- τη σύμβαση της Γενεύης του 1951 για το καθεστώς των προσφύγων και το πρωτόκολλό της του 1967.

Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εξασφαλίζει, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διεθνείς πράξεις που απαριθμούνται ανωτέρω, την προστασία των δικαιωμάτων των επανεισερχομένων στην επικράτειά του.

ΤΜΗΜΑ Ι

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

Άρθρο 3

Επανεισδοχή ημεδαπών

1. Η Λευκορωσία επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή τους στην επικράτεια του αιτούντος κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή τεκμαίρεται βάσιμα από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ότι πρόκειται για υπηκόους της Λευκορωσίας.

2. Η Λευκορωσία επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή:

- των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησης ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στο αιτούν κράτος μέλος,

- των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια ή είναι ανιθαγενείς, των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την προϋπόθεση ότι έχουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής ή λαμβάνουν το δικαίωμα εισόδου και διαμονής στην επικράτεια της Λευκορωσίας, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στο αιτούν κράτος μέλος.

3. Η Λευκορωσία επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή προσώπων από τα οποία έχει αφαιρεθεί η λευκορωσική ιθαγένεια ή την έχουν αποποιηθεί, μετά την είσοδό τους στην επικράτεια ενός κράτους μέλους, εκτός εάν τα πρόσωπα αυτά έχουν λάβει τουλάχιστον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από αυτό το κράτος μέλος.

4. Αν η Λευκορωσία απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία της Λευκορωσίας, ανεξάρτητα από τη βούληση του προς επανεισδοχή προσώπου, εκδίδει αμέσως, ατελώς και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή τού προς επανεισδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος έξι μηνών. Εάν η Λευκορωσία δεν εκδώσει, εντός τριών εργάσιμων ημερών, το ταξιδιωτικό έγγραφο, τεκμαίρεται ότι αποδέχεται τη χρήση του ευρωπαϊκού ταξιδιωτικού εγγράφου για την επιστροφή [με τη μορφή που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/1953].

5. Εάν, για νομικούς ή άλλους λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μεταχθεί εντός της περιόδου ισχύος τού ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία της Λευκορωσίας εκδίδει ατελώς, εντός τριών εργάσιμων ημερών, νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος. Εάν η Λευκορωσία δεν εκδώσει, εντός τριών εργάσιμων ημερών, το νέο ταξιδιωτικό έγγραφο, τεκμαίρεται ότι αποδέχεται τη χρήση του ευρωπαϊκού ταξιδιωτικού εγγράφου για την επιστροφή [με τη μορφή που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/1953].

Άρθρο 4

Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών

1. Η Λευκορωσία επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων

των υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή τους στην επικράτεια του αιτούντος κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή τεκμαίρεται βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, ότι τα πρόσωπα αυτά:

κατέχουν ή κατείχαν κατά τον χρόνο εισόδου έγκυρη άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από τη Λευκορωσία ή

κατέχουν ή κατείχαν κατά τον χρόνο εισόδου έγκυρη θεώρηση που έχει εκδοθεί από τη Λευκορωσία, συνοδευόμενη από αποδεικτικό εισόδου στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή

εισήλθαν παράνομα στην επικράτεια των κρατών μελών, αμέσως μετά τη διαμονή ή τη διέλευσή τους από την επικράτεια της Λευκορωσίας.

2. Η υποχρέωση επανεισοχής της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται εάν:

α) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής τελούσε απλώς υπό καθεστώς διέλευσης σε διεθνή αερολιμένα της Λευκορωσίας ή

β) το αιτούν κράτος μέλος χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον ανιθαγενή, πριν ή μετά την είσοδό του στην επικράτειά του, θεώρηση ή άδεια διαμονής, εκτός εάν:

- το πρόσωπο αυτό είναι κάτοχος θεώρησης ή άδειας διαμονής, η οποία έχει εκδοθεί από τη Λευκορωσία και η οποία έχει μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή
- η θεώρηση ή άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από το αιτούν κράτος μέλος ελήφθη με τη χρήση πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων ή βάσει ψευδών δηλώσεων ή
- το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν τηρεί κάποιον από τους όρους που συνοδεύουν τη θεώρηση.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 2, μετά από θετική απάντηση της Λευκορωσίας στην αίτηση επανεισοχής, το αιτούν κράτος μέλος χορηγεί στο πρόσωπο του οποίου η επανεισοχή έγινε δεκτή, το ευρωπαϊκό ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή [με τη μορφή που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2016/1953].

ΤΜΗΜΑ II

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

Άρθρο 5

Επανεισδοχή ημεδαπών

1. Κάθε κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Λευκορωσίας και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή τους στην επικράτεια της Λευκορωσίας, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή τεκμαίρεται βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, ότι πρόκειται για υπηκόους του οικείου κράτους μέλους.

2. Κάθε κράτος μέλος επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή:

- των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησης ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στη Λευκορωσία,

- των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια ή είναι ανιθαγενείς, των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την προϋπόθεση ότι έχουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής ή λαμβάνουν το δικαίωμα εισόδου και διαμονής στην επικράτεια του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στην επικράτεια της Λευκορωσίας.

3. Κάθε κράτος μέλος επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή προσώπων από τα οποία έχει αφαιρεθεί ή τα οποία έχουν αποποιηθεί την ιθαγένεια κράτους μέλους μετά την είσοδό τους στην επικράτεια της Λευκορωσίας, εκτός εάν τα εν λόγω πρόσωπα έχουν λάβει τουλάχιστον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από τη Λευκορωσία.

4. Εάν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία του εν λόγω κράτους μέλους, ανεξάρτητα από τη βούληση του προς επανεισδοχή προσώπου, εκδίδει αμέσως, ατελώς και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή τού προς επανεισδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος έξι μηνών. Εάν το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν εκδώσει, εντός τριών εργάσιμων ημερών, το ταξιδιωτικό έγγραφο, τεκμαίρεται ότι αποδέχεται τη χρήση του τυποποιημένου ταξιδιωτικού εγγράφου της Λευκορωσίας το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απέλασης (παράρτημα 7).

5. Εάν, για νομικούς ή άλλους λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μεταχθεί εντός της περιόδου ισχύος τού ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία του οικείου κράτους μέλους εκδίδει ατελώς, εντός τριών εργάσιμων ημερών, νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος. Εάν το εν λόγω κράτος μέλος δεν εκδώσει, εντός τριών εργάσιμων ημερών, το ταξιδιωτικό έγγραφο, τεκμαίρεται ότι αποδέχεται τη χρήση του τυποποιημένου

ταξιδιωτικού εγγράφου της Λευκορωσίας το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απέλασης (παράρτημα 7).

Άρθρο 6

Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών

1. Κάθε κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Λευκορωσίας και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή τους στην επικράτεια της Λευκορωσίας, υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται ή τεκμαίρεται βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, ότι τα πρόσωπα αυτά:

κατέχουν ή κατείχαν κατά τον χρόνο εισόδου έγκυρη άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή

κατέχουν ή κατείχαν κατά τον χρόνο εισόδου έγκυρη θεώρηση που έχει εκδοθεί από το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, συνοδευόμενη από αποδεικτικό εισόδου στην επικράτεια του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή

εισήλθαν παράνομα στην επικράτεια της Λευκορωσίας, αμέσως μετά τη διαμονή ή τη διέλευσή τους από την επικράτεια του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Η υποχρέωση επανεισδοχής της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται εάν:

- α) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής τελούσε απλώς υπό καθεστώς διέλευσης μέσω διεθνούς αερολιμένα του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή
- β) η Λευκορωσία χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον ανιθαγενή, πριν ή μετά την είσοδό του στην επικράτειά της, θεώρηση ή άδεια διαμονής, εκτός εάν:
 - το πρόσωπο αυτό είναι κάτοχος θεώρησης ή άδειας διαμονής, η οποία έχει εκδοθεί από το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και η οποία έχει μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή
 - η θεώρηση ή άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από τη Λευκορωσία ελήφθη με τη χρήση πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων ή βάσει ψευδών δηλώσεων ή

- το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν τηρεί κάποιον από τους όρους που συνοδεύουν τη θεώρηση.

3. Η υποχρέωση επανεισδοχής της παραγράφου 1 βαρύνει το κράτος μέλος που έχει εκδώσει θεώρηση ή άδεια διαμονής. Εάν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη έχουν εκδώσει θεώρηση ή άδεια διαμονής, η υποχρέωση επανεισδοχής της παραγράφου 1 βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με τη μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή, εάν ένα ή περισσότερα από τα έγγραφα αυτά έχουν ήδη λήξει, το έγγραφο το οποίο εξακολουθεί να ισχύει. Εάν όλα τα έγγραφα έχουν ήδη λήξει, η υποχρέωση επανεισδοχής της παραγράφου 1 βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξης. Εάν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα αυτά, η υποχρέωση επανεισδοχής της παραγράφου 1 βαρύνει το κράτος μέλος από το οποίο πραγματοποιήθηκε η τελευταία έξοδος.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 2, εάν το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η Λευκορωσία χορηγεί στο πρόσωπο η επανεισδοχή του οποίου έγινε δεκτή το ταξιδιωτικό έγγραφο που απαιτείται για την επιστροφή του (παράρτημα 7).

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

Άρθρο 7

Αρχές

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οποιαδήποτε μεταγωγή τού προς επανεισδοχή προσώπου με βάση μία από τις υποχρεώσεις των άρθρων 3 έως 6 απαιτεί την υποβολή αίτησης επανεισδοχής στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Εάν το προς επανεισδοχή πρόσωπο είναι κάτοχος έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου από τα απαριθμούμενα στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας ή, στην περίπτωση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών, κάτοχος έγκυρης θεώρησης ή άδειας διαμονής του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, η μεταγωγή του μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς να χρειάζεται το αιτούν κράτος να υποβάλει αίτηση επανεισδοχής ή τη γραπτή κοινοποίηση του άρθρου 12 παράγραφος 1 στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, εάν ένα πρόσωπο έχει συλληφθεί στην παραμεθόριο περιοχή (συμπεριλαμβανομένων των αερολιμένων) του αιτούντος κράτους αφού διήλθε παράνομα τα σύνορα προερχόμενο απευθείας από την επικράτεια του κράτους

προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το αιτούν κράτος μπορεί να υποβάλει αίτηση επανεισδοχής εντός δύο εργάσιμων ημερών από τη σύλληψη του εν λόγω προσώπου (ταχεία διαδικασία).

Άρθρο 8

Αίτηση επανεισδοχής

1. Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

τα προσωπικά στοιχεία τού προς επανεισδοχή προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης και, αν είναι δυνατόν, τον τόπο γέννησης και τον τελευταίο τόπο διαμονής) και, ενδεχομένως, τα προσωπικά στοιχεία των συζύγων και/ή των ανήλικων άγαμων τέκνων,

σε περίπτωση ημεδαπών, ένδειξη των μέσων απόδειξης ή των εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων για την ιθαγένεια, σύμφωνα με τα παραρτήματα 1 και 2, αντιστοίχως,

σε περίπτωση υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, ένδειξη των μέσων απόδειξης ή των εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, σύμφωνα με τα παραρτήματα 3 και 4 αντιστοίχως,

φωτογραφία τού προς επανεισδοχή προσώπου,

εφόσον είναι αναγκαίο, δακτυλικά αποτυπώματα, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του αιτούντος κράτους.

2. Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να περιλαμβάνει επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) δήλωση ότι το προς μεταγωγή πρόσωπο μπορεί να χρειαστεί βοήθεια ή περίθαλψη, εφόσον το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει δώσει ρητά τη συγκατάθεσή του για τη δήλωση αυτή,

β) κάθε άλλο μέτρο προστασίας και ασφάλειας ή πληροφορία για την υγεία του προσώπου που μπορεί να είναι αναγκαία στη συγκεκριμένη περίπτωση μεταγωγής.

3. Ως παράρτημα 5 της παρούσας συμφωνίας επισυνάπτεται ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις επανεισδοχής.

4. Η αίτηση επανεισδοχής μπορεί να υποβάλλεται με κάθε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, όπως η τηλεομοιοτυπία, το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο κ.λπ.

Άρθρο 9

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά την ιθαγένεια

1. Ως αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 5 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομίζονται τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, ακόμη και αν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία αναγνωρίζουν αμοιβαία την ιθαγένεια, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα. Πλαστά έγγραφα δεν μπορεί να προσκομίζονται ως αποδεικτικά στοιχεία της ιθαγένειας.
2. Ως εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 5 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομίζονται τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 της παρούσας συμφωνίας, ακόμη και εάν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία θα θεωρούν την ιθαγένεια αποδειχθείσα, εκτός εάν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο. Πλαστά έγγραφα δεν μπορεί να προσκομίζονται ως εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία της ιθαγένειας.
3. Εάν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 ή 2, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος κράτους το οποίο πρέπει να περιλαμβάνεται στην αίτηση επανεισδοχής, μεριμνά για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισδοχή πρόσωπο, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και το αργότερο εντός επτά ημερολογιακών ημερών από την ημέρα υποβολής της αίτησης, προκειμένου να διαπιστωθεί η ιθαγένειά του. Η διαδικασία για αυτές τις συνεντεύξεις μπορεί να ρυθμίζεται με τα πρωτόκολλα εφαρμογής που προβλέπονται στο άρθρο 20 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 10

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών και ανιθαγενείς

1. Ως αποδείξεις για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, όπως ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομίζονται τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 της παρούσας συμφωνίας. Πλαστά έγγραφα δεν μπορούν να προσκομίζονται ως αποδείξεις. Τέτοιες αποδείξεις αναγνωρίζονται αμοιβαία από τα κράτη μέλη και τη Λευκορωσία, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα.
2. Ως εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, όπως ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6

παράγραφος 1, μπορούν να προσκομίζονται τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 4 της παρούσας συμφωνίας. Πλαστά έγγραφα δεν μπορούν να προσκομίζονται ως εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων, τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία θα θεωρούν τους όρους επανεισδοχής αποδειχθέντες, εκτός εάν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο.

3. Ο παράνομος χαρακτήρας της εισόδου, της παρουσίας ή της διαμονής καθορίζεται με βάση τα ταξιδιωτικά έγγραφα του συγκεκριμένου προσώπου, από τα οποία λείπει η αναγκαία θεώρηση ή άλλη άδεια διαμονής που απαιτείται στην επικράτεια του αιτούντος κράτους. Δήλωση του αιτούντος κράτους ότι διαπιστώθηκε πως το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν είχε τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα, την αναγκαία θεώρηση ή την αναγκαία άδεια διαμονής αποτελεί επίσης εκ πρώτης όψεως αποδεικτικό στοιχείο για την παράνομη είσοδο, παρουσία ή διαμονή.

Άρθρο 11

Προθεσμίες

1. Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εντός μέγιστης προθεσμίας 180 ημερών από τον χρόνο κατά τον οποίο η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής δεν πληροί, ή δεν πληροί πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή του. Εάν υπάρχουν νομικά ή άλλα κωλύματα που δεν επιτρέπουν την έγκαιρη υποβολή της αίτησης, η προθεσμία παρατείνεται, κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, αλλά μόνο έως ότου παύσουν να υφίστανται τα εν λόγω κωλύματα.

2. Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να απαντηθεί εγγράφως:

- εντός δύο εργάσιμων ημερών, εάν η αίτηση υποβληθεί με την ταχεία διαδικασία (άρθρο 7 παράγραφος 3),
- εντός δέκα ημερολογιακών ημερών σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

Η προθεσμία αυτή αρχίζει να τρέχει από την ημέρα παραλαβής της αίτησης επανεισδοχής. Εάν δεν υπάρξει απάντηση εντός της εν λόγω προθεσμίας, τεκμαίρεται ότι η μεταγωγή έχει εγκριθεί.

Η απάντηση στην αίτηση επανεισδοχής μπορεί να υποβάλλεται με κάθε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, όπως η τηλεομοιοτυπία, το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο κ.λπ.

3. Η απόρριψη της αίτησης επανεισδοχής πρέπει να αιτιολογείται εγγράφως.

4. Μετά την έγκριση ή, κατά περίπτωση, μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2, το προς επανεισδοχή πρόσωπο μετάγεται εντός τριών μηνών. Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τη διευθέτηση νομικών ή άλλων κωλυμάτων.

Άρθρο 12

Λεπτομέρειες και τρόποι μεταγωγής

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 2, πριν από την επιστροφή προσώπου, οι αρμόδιες αρχές του αιτούντος κράτους κοινοποιούν εγγράφως, τουλάχιστον 72 ώρες νωρίτερα στις αρμόδιες αρχές του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, την ημερομηνία μεταγωγής, το διεθνές σημείο εισόδου, την πιθανή συνοδεία και άλλες πληροφορίες σχετικές με τη μεταγωγή.

2. Η μεταγωγή μπορεί να γίνεται με οποιοδήποτε μέσο, καθώς και αεροπορικά. Οι αεροπορικές επιστροφές δεν περιορίζονται μόνο στη χρήση των εθνικών αερομεταφορέων της Λευκορωσίας ή των κρατών μελών, αλλά μπορεί να πραγματοποιούνται και με τακτικές ή ναυλωμένες πτήσεις. Σε περίπτωση επιστροφής υπό συνοδεία, η συνοδεία αυτή δεν περιορίζεται μόνο σε εξουσιοδοτημένα πρόσωπα του αιτούντος κράτους, υπό τον όρο ότι πρόκειται για πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από τη Λευκορωσία ή από οποιοδήποτε κράτος μέλος.

3. Όταν η μεταγωγή πραγματοποιείται αεροπορικά, τυχόν συνοδοί απαλλάσσονται από την υποχρέωση να διαθέτουν τις απαιτούμενες θεωρήσεις.

Άρθρο 13

Επανεισδοχή εκ σφάλματος

Το αιτούν κράτος δέχεται εκ νέου κάθε πρόσωπο του οποίου έχει γίνει επανεισδοχή στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, αν διαπιστωθεί και αιτιολογηθεί, εντός τριών μηνών από τη μεταγωγή του συγκεκριμένου προσώπου, ότι δεν πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στα άρθρα 3 έως 6 της παρούσας συμφωνίας.

Στις περιπτώσεις αυτές, εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι διαδικαστικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και παρέχονται όλες οι διαθέσιμες πληροφορίες που αφορούν την πραγματική ταυτότητα και ιθαγένεια του προσώπου που πρέπει να γίνει εκ νέου δεκτό.

ΤΜΗΜΑ IV

ΠΡΑΞΕΙΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

Άρθρο 14

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία θα πρέπει να περιορίζουν τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών στις περιπτώσεις που τα πρόσωπα αυτά δεν μπορούν να επιστρέψουν απευθείας στο κράτος προορισμού.
2. Η Λευκορωσία επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών, εάν το ζητήσει κράτος μέλος, και κάθε κράτος μέλος επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών, εάν το ζητήσει η Λευκορωσία, υπό τον όρο ότι διασφαλίζεται τόσο η συνέχεια του ταξιδιού σε τυχόν άλλα κράτη διέλευσης όσο και η επανεισδοχή από το κράτος προορισμού.
3. Η Λευκορωσία ή κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί τη διέλευση:

εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής διατρέχει πραγματικό κίνδυνο να υποστεί βασανιστήρια, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή και θανατική ποινή, ή να υποστεί διώξεις για λόγους φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας ή συμμετοχής σε ορισμένη κοινωνική ομάδα, ή για τις πολιτικές του πεποιθήσεις στο κράτος προορισμού ή σε άλλο κράτος διέλευσης ή

εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής θα υποστεί ποινικές κυρώσεις στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε άλλο κράτος διέλευσης ή

για λόγους δημόσιας υγείας, εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή για άλλους λόγους εθνικών συμφερόντων του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

4. Η Λευκορωσία ή κράτος μέλος μπορεί να ανακαλέσει την άδεια που έχει εκδοθεί, εάν σε μεταγενέστερο χρόνο προκύψουν ή αποκαλυφθούν περιστάσεις που μνημονεύονται στην παράγραφο 3 και που συνιστούν κώλυμα για την πράξη διέλευσης, ή εάν δεν μπορεί να διασφαλιστεί πλέον η συνέχεια του ταξιδιού σε τυχόν κράτη διέλευσης ή η επανεισδοχή στο κράτος προορισμού. Στην περίπτωση αυτή, το αιτούν κράτος δέχεται εκ νέου, δεόντως και χωρίς καθυστέρηση, τον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον ανιθαγενή.

Άρθρο 15

Διαδικασία διέλευσης

1. Κάθε αίτηση διέλευσης πρέπει να υποβάλλεται εγγράφως στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τρόπο διέλευσης (αεροπορικώς, διά θαλάσσης ή διά ξηράς), άλλα πιθανά κράτη διέλευσης και προβλεπόμενο τελικό προορισμό,

β) προσωπικά στοιχεία του συγκεκριμένου προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, γένος, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία γέννησης, φύλο και, αν είναι δυνατόν, τόπο γέννησης, ιθαγένεια, γλώσσα, είδος και αριθμό ταξιδιωτικού εγγράφου),

γ) προβλεπόμενο διεθνές σημείο εισόδου, χρονική στιγμή της μεταγωγής και τυχόν χρήση συνοδείας,

δ) δήλωση ότι, κατά τη γνώμη του αιτούντος κράτους, πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, και ότι δεν υφίσταται κανένας λόγος που να δικαιολογεί απόρριψη της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3.

Ως παράρτημα 6 της παρούσας συμφωνίας επισυνάπτεται κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις διέλευσης.

Η αίτηση διέλευσης μπορεί να υποβάλλεται με κάθε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, όπως η τηλεομοιοτυπία, το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο κ.λπ.

2. Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση γνωστοποιεί στο αιτούν κράτος, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης και εγγράφως, την αποδοχή της εισδοχής, επιβεβαιώνοντας το σημείο εισόδου και την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα εισδοχής, ή του γνωστοποιεί την άρνηση της εισδοχής και τους λόγους της άρνησης. Εάν δεν υπάρξει απάντηση εντός τριών εργάσιμων ημερών, τεκμαίρεται ότι η διέλευση έχει εγκριθεί.

Η απάντηση στην αίτηση διέλευσης μπορεί να υποβάλλεται με κάθε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, όπως η τηλεομοιοτυπία, το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο κ.λπ.

3. Εάν η διέλευση πραγματοποιείται αεροπορικώς, το προς επανεισδοχή πρόσωπο και τυχόν συνοδοί απαλλάσσονται από την υποχρέωση να διαθέτουν θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα.

4. Υπό την προϋπόθεση διεξαγωγής αμοιβαίων διαβουλεύσεων, οι αρμόδιες αρχές του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση διευκολύνουν τις πράξεις διέλευσης, ιδίως μέσω της επιτήρησης των συγκεκριμένων προσώπων και της παροχής των κατάλληλων προς τον σκοπό αυτό μέσων.

ΤΜΗΜΑ V

ΈΞΟΔΑ

Άρθρο 16

ΈΞΟΔΑ ΜΕΤΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των αρμόδιων αρχών να ανακτούν τα έξοδα που συνδέονται με την επανεισδοχή από το προς επανεισδοχή πρόσωπο ή από τρίτους, όλα τα έξοδα μεταγωγής που πραγματοποιούνται, στο πλαίσιο της επανεισδοχής ή της διέλευσης βάσει της παρούσας συμφωνίας, μέχρι τα σύνορα της χώρας τελικού προορισμού βαρύνουν το αιτούν κράτος.

ΤΜΗΜΑ VI

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΡΗΤΡΑ ΣΕΒΑΣΜΟΥ ΔΙΕΘΝΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ

Άρθρο 17

Προστασία δεδομένων

Η κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα γίνεται μόνον εάν είναι αναγκαία για την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας από τις αρμόδιες αρχές της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους, ανάλογα με την περίπτωση. Η επεξεργασία και ο χειρισμός δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε συγκεκριμένη περίπτωση, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους στις αρχές του έτερου μέρους, διέπονται από την εθνική νομοθεσία της Λευκορωσίας και, όταν ο υπεύθυνος επεξεργασίας είναι αρμόδια αρχή κράτους μέλους, από τις διατάξεις του γενικού κανονισμού για την προστασία δεδομένων [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 2016/679]. Σε κάθε περίπτωση, εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές:

- α) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υποβάλλονται σε θεμιτή, νόμιμη και διαφανή επεξεργασία έναντι του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα,
- β) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να συγκεντρώνονται για τον συγκεκριμένο, ρητό και νόμιμο σκοπό της εκτέλεσης της παρούσας συμφωνίας και δεν μπορεί να υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία κατά τρόπο που δεν

συμβιβάζεται με τον σκοπό αυτό, ούτε από την κοινοποιούσα, ούτε από την παραλήπτρια αρχή,

- γ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή και να περιορίζονται σε ό,τι είναι αναγκαίο για τον σκοπό για τον οποίο συγκεντρώνονται και/ή υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία. Ειδικότερα, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που κοινοποιούνται μπορούν να αφορούν μόνο τις εξής πληροφορίες:
- τα προσωπικά στοιχεία του προς μεταγωγή προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, τυχόν προγενέστερα ονόματα, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, φύλο, οικογενειακή κατάσταση, ημερομηνία και τόπο γέννησης, τρέχουσα και τυχόν προηγούμενη ιθαγένεια),
 - διαβατήριο, ταυτότητα ή άδεια οδήγησης (αριθμό, διάρκεια ισχύος, ημερομηνία έκδοσης, εκδούσα αρχή, τόπο έκδοσης),
 - ενδιάμεσες στάσεις και δρομολόγια,
 - άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προς μεταγωγή προσώπου ή για την εξέταση των απαιτήσεων επανεισδοχής δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, όπως φωτογραφία ή δακτυλικά αποτυπώματα,
 - ειδικότερα στοιχεία σχετικά με το υπό μεταγωγή πρόσωπο, όπως μνεία ότι πρόκειται για επικίνδυνο πρόσωπο, ή σχετικά με την κατάσταση της υγείας του ή παρατηρήσεις και δεδομένα που αφορούν την υγεία του με σκοπό την παροχή υγειονομικής φροντίδας ή περίθαλψης υπό την επίβλεψη επαγγελματία, με την επιφύλαξη της τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου,
- δ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι ακριβή και, εάν είναι αναγκαίο, να επικαιροποιούνται,
- ε) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να φυλάσσονται σε μορφή που να επιτρέπει την ταυτοποίηση των προσώπων στα οποία αναφέρονται για διάστημα όχι μεγαλύτερο από το αναγκαίο για τον σκοπό της συγκέντρωσης ή της περαιτέρω επεξεργασίας των εν λόγω δεδομένων,
- στ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο που εγγυάται τη δέουσα ασφάλειά τους, μεταξύ άλλων την προστασία από μη εγκεκριμένη ή παράνομη επεξεργασία ή από τυχαία απώλεια, καταστροφή ή φθορά, με χρήση κατάλληλων τεχνικών ή οργανωτικών μέσων,
- ζ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για να διασφαλίσουν, ανάλογα με την περίπτωση, τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σε περίπτωση που η επεξεργασία τους δεν συμμορφώνεται προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, και ιδίως όταν τα εν λόγω δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή και ακριβή ή είναι δυσανάλογα σε σχέση με τον σκοπό για τον οποίον υποβάλλονται σε επεξεργασία. Τούτο συμπεριλαμβάνει τη γνωστοποίηση κάθε διόρθωσης, διαγραφής ή κλειδώματος στο έτερο μέρος,

- η) η παραλήπτρια αρχή ενημερώνει, κατόπιν αιτήσεως, την κοινοποιούσα αρχή για τη χρήση των κοινοποιηθέντων δεδομένων, καθώς και για τα αποτελέσματα της χρήσης αυτής,
- θ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να κοινοποιούνται μόνο στις αρμόδιες αρχές. Περαιτέρω κοινοποίηση σε άλλους φορείς απαιτεί προηγούμενη έγκριση της κοινοποιούσας αρχής,
- ι) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή υποχρεούνται να προβαίνουν σε έγγραφη καταχώριση της κοινοποίησης και της παραλαβής των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 18

Ρήτρα σεβασμού διεθνών συμφωνιών

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων, των υποχρεώσεων και των αρμοδιοτήτων της Ένωσης, των κρατών μελών και της Λευκορωσίας, που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών συμβάσεων στις οποίες είναι μέρη, και ειδικότερα από τις διεθνείς πράξεις που μνημονεύονται στο άρθρο 2, καθώς και:

- τις διεθνείς συμβάσεις που προσδιορίζουν το κράτος που είναι αρμόδιο για την εξέταση των υποβαλλόμενων αιτήσεων χορήγησης ασύλου,
- τις διεθνείς συμβάσεις περί έκδοσης και διέλευσης,
- τις πολυμερείς διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες σχετικά με την επανεισδοχή αλλοδαπών.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει την επιστροφή προσώπων βάσει άλλων επίσημων ή άτυπων ρυθμίσεων.

ΤΜΗΜΑ VII

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Άρθρο 19

Μεικτή επιτροπή επανεισδοχής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας. Για τον σκοπό αυτό, συγκροτούν μεικτή επιτροπή

επανεισδοχής (εφεξής καλούμενη «επιτροπή») η οποία, ειδικότερα, έχει τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
 - β) να αποφασίζει σχετικά με τις διάφορες εκτελεστικές ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
 - γ) να ανταλλάσσει τακτικά πληροφορίες σχετικά με τα πρωτόκολλα εφαρμογής που καταρτίζονται από τα μεμονωμένα κράτη μέλη και την Λευκορωσία δυνάμει του άρθρου 20,
 - δ) να διατυπώνει συστάσεις για τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της.
2. Οι αποφάσεις της επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα μέρη.
 3. Η επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ένωσης και της Λευκορωσίας.
 4. Η επιτροπή συνέρχεται, όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.
 5. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 20

Πρωτόκολλα εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη της άμεσης εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους ή της Λευκορωσίας, η Λευκορωσία και το κράτος μέλος καταρτίζουν πρωτόκολλα εφαρμογής τα οποία, μεταξύ άλλων, ρυθμίζουν τα εξής:
 - α) τον καθορισμό των αρμόδιων αρχών, τα σημεία διέλευσης των συνόρων και την ανταλλαγή των σημείων επαφής,
 - β) τους όρους επιστροφής υπό συνοδεία, συμπεριλαμβανομένης της διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών υπό συνοδεία,
 - γ) τα μέσα και έγγραφα τα οποία είναι πρόσθετα σε εκείνα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 έως 4 της παρούσας συμφωνίας,

- δ) τις λεπτομέρειες επανεισδοχής στο πλαίσιο της ταχείας διαδικασίας,
- ε) τη διαδικασία των συνεντεύξεων.

2. Τα πρωτόκολλα εφαρμογής της παραγράφου 1 τίθενται σε ισχύ μόνον αφού κοινοποιηθούν στη μεικτή επιτροπή επανεισδοχής του άρθρου 19.

3. Η Λευκορωσία συμφωνεί να εφαρμόζει κάθε διάταξη πρωτοκόλλου εφαρμογής που συνάπτει με κράτος μέλος, και στις σχέσεις της με οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος, κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου, με την επιφύλαξη της πρακτικής δυνατότητας εφαρμογής της συγκεκριμένης διάταξης στη Λευκορωσία. Τα κράτη μέλη συμφωνούν να εφαρμόζουν κάθε διάταξη πρωτοκόλλου εφαρμογής που έχει συναφθεί από ένα εξ αυτών, στις σχέσεις τους με τη Λευκορωσία, μετά από αίτησή της, με την επιφύλαξη της δυνατότητας πρακτικής εφαρμογής της συγκεκριμένης διάταξης σε άλλα κράτη μέλη.

Άρθρο 21

Σχέση με διμερείς συμφωνίες ή ρυθμίσεις επανεισδοχής των κρατών μελών

Με την επιφύλαξη του άρθρου 23 παράγραφος 3, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν έναντι των διατάξεων οποιωνδήποτε διμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων επανεισδοχής προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια, οι οποίες έχουν συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθούν, δυνάμει του άρθρου 20, μεταξύ των μεμονωμένων κρατών μελών και της Λευκορωσίας, στον βαθμό που οι διατάξεις των εν λόγω συμφωνιών ή ρυθμίσεων δεν συνάδουν προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΤΜΗΜΑ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 22

Εδαφικά όρια εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην επικράτεια στην οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην επικράτεια της Λευκορωσίας.

2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, καθώς και στην επικράτεια της Ιρλανδίας, μόνον δυνάμει σχετικής κοινοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Λευκορωσία. Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Βασιλείου της Δανίας.

Άρθρο 23

Έναρξη ισχύος, διάρκεια και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία το τελευταίο μέρος κοινοποιεί στο έτερο μέρος ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διαδικασίες που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο.

3. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 6 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται δύο έτη μετά την ημερομηνία που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, εξαιρουμένων των περιπτώσεων του άρθρου 7 παράγραφος 3. Ωστόσο, κατά την διετή αυτή περίοδο, οι υποχρεώσεις αυτές εφαρμόζονται στους ανιθαγενείς και στους υπηκόους τρίτων χωρών με τις οποίες η Λευκορωσία έχει συνάψει διμερείς συμφωνίες περί επανεισδοχής.

Επίσης, κατά την διετή αυτή περίοδο, εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι συναφείς διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών περί επανεισδοχής και των διμερών συννοριακών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και της Λευκορωσίας.

4. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και στην Ιρλανδία από την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας της σχετικής κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2.

5. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρόνο.

6. Κάθε μέρος μπορεί, με επίσημη κοινοποίηση στο έτερο μέρος και έπειτα από προηγούμενη διαβούλευση με την επιτροπή του άρθρου 19, να αναστείλει προσωρινά, εν όλω ή εν μέρει, την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η αναστολή αρχίζει να ισχύει τη δεύτερη ημέρα μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.

7. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία απευθύνοντας επίσημη κοινοποίηση προς το έτερο μέρος. Η συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες από την εν λόγω κοινοποίηση.

Άρθρο 24

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα 1 έως 7 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Υπεγράφη ... στις ..., σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και λευκορωσική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
(...)

Για τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας
(...)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ ΤΕΚΜΑΙΡΕΤΑΙ ΟΤΙ ΣΥΝΙΣΤΑ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1)

- διαβατήρια κάθε είδους (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων, συμπεριλαμβανομένων των παιδικών διαβατηρίων),
- άδεια διέλευσης (laissez-passer) που έχει εκδοθεί από το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- δελτία ταυτότητας κάθε είδους (συμπεριλαμβανομένων και των προσωρινών),
- στρατιωτικά βιβλιάρια και στρατιωτικές ταυτότητες,
- ναυτικά φυλλάδια και δελτία υπηρεσίας κυβερνήτη,
- πιστοποιητικά ιθαγένειας και άλλα επίσημα έγγραφα στα οποία αναφέρεται ή προσδιορίζεται σαφώς η ιθαγένεια,
- επιβεβαίωση της ταυτότητας κατόπιν έρευνας που διενεργήθηκε στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008].
- στην περίπτωση κρατών μελών που δεν χρησιμοποιούν το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, ταυτοποίηση που αποδεικνύεται από τα αρχεία αιτήσεων για θεωρήσεις αυτών των κρατών μελών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ ΤΕΚΜΑΙΡΕΤΑΙ ΟΤΙ ΣΥΝΙΣΤΑ ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2)

- φωτοαντίγραφα οποιουδήποτε από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας,
- άδεια οδήγησης ή φωτοαντίγραφό της,
- πιστοποιητικά γέννησης ή φωτοαντίγραφά τους,
- ταυτότητες εταιρείας ή φωτοαντίγραφά τους,
- δηλώσεις μαρτύρων,
- δηλώσεις του συγκεκριμένου προσώπου και γλώσσα την οποία ομιλεί, γεγονός που μπορεί να διαπιστωθεί και με βάση το αποτέλεσμα επίσημης εξέτασης,
- οποιοδήποτε άλλο έγγραφο το οποίο μπορεί να συμβάλει στην εξακρίβωση της ιθαγένειας του συγκεκριμένου προσώπου,
- δακτυλικά αποτυπώματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΤΕΚΜΑΙΡΕΤΑΙ ΟΤΙ ΑΠΟΔΕΙΚΝΥΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΙΘΑΓΕΝΩΝ

(ΑΡΘΡΟ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 10 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1)

- θεώρηση και/ή άδεια διαμονής εκδοθείσα από το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- σφραγίδα εισόδου/αναχώρησης ή παρόμοια ένδειξη στο ταξιδιωτικό έγγραφο του συγκεκριμένου προσώπου ή άλλο αποδεικτικό στοιχείο εισόδου/αναχώρησης (π.χ. φωτογραφικό, ηλεκτρονικό ή βιομετρικό).
- επίσημες δηλώσεις, ιδίως από υπαλλήλους συνοριακής αρχής και άλλους μάρτυρες, οι οποίοι μπορούν να βεβαιώσουν τη διέλευση του συγκεκριμένου προσώπου από τα σύνορα,
- επίσημη δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΤΕΚΜΑΙΡΕΤΑΙ ΟΤΙ ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΙΘΑΓΕΝΩΝ

(ΑΡΘΡΟ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 10 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2)

- έγγραφα, πιστοποιητικά και αποδείξεις κάθε είδους (π.χ. αποδείξεις ξενοδοχείων, δελτία ιατρικών/οδοντιατρικών επισκέψεων, κάρτες εισόδου για δημόσιους/ιδιωτικούς οργανισμούς, συμβόλαια ενοικίασης αυτοκινήτου, αποδείξεις πιστωτικής κάρτας κ.λπ.), από τα οποία προκύπτει σαφώς ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο διέμενε στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- ονομαστικά εισιτήρια και/ή κατάλογοι επιβατών αεροπορικών, σιδηροδρομικών, χερσαίων ή θαλάσσιων μεταφορών, από τα οποία προκύπτει η παρουσία και η διαδρομή του συγκεκριμένου προσώπου στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- πληροφορίες που δείχνουν ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο προσέφυγε σε υπηρεσίες ξεναγού ή ταξιδιωτικού γραφείου,
- περιγραφή του τόπου και των συνθηκών υπό τις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο συνελήφθη μετά την είσοδό του στην επικράτεια του αιτούντος κράτους, η οποία χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους,
- πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα και/ή τη διαμονή προσώπου, οι οποίες παρέχονται από διεθνή οργανισμό (π.χ. UNHCR),
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση πληροφοριών από μέλη της οικογένειας, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
- δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου,
- δακτυλικά αποτυπώματα.

7. Οικογενειακή κατάσταση: έγγαμος(-η) άγαμος(-η) διαζευγμένος(-η) χήρος(-α)
Σε περίπτωση εγγάμου(-ης): όνομα συζύγου

.....
Ονόματα και ηλικίες των τέκνων (αν υπάρχουν).....
.....
.....

8. Διεύθυνση τελευταίας κατοικίας στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση:
.....

B. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΖΥΓΟΥ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):
.....

2. Το γένος:

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:
.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κλπ.):
.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):
.....

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:
.....

Γ. ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΗΛΙΚΙΕΣ ΤΕΚΝΩΝ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):
.....

2. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:
.....

3. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά σημεία κ.λπ.):
.....

4. Ιθαγένεια και γλώσσα:
.....

Δ. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΕΡΙΣΤΑΣΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΥΠΟ ΜΕΤΑΓΩΓΗ ΠΡΟΣΩΠΟ

1. Κατάσταση υγείας
(π.χ. ενδεχομένως αναφορά σε ειδική θεραπευτική αγωγή, λατινική ονομασία μεταδοτικής ασθένειας):
.....

2. Ένδειξη ιδιαίτερης επικινδυνότητας του προσώπου
(π.χ. υπόνοιες για σοβαρή αξιόποινή πράξη, επιθετική συμπεριφορά):
.....

Ε. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1.
(Αριθ. διαβατηρίου)

.....
(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

.....	(εκδούσα αρχή)	.....	(ημερομηνία λήξης)
2.	.....	.....	(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
	(Αριθ. δελτίου ταυτότητας)	.....	(ημερομηνία λήξης)
	.....	.....	(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
3.	(εκδούσα αρχή)	.....	(ημερομηνία λήξης)
	.....	.....	(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
	(Αριθ. άδειας οδήγησης)	.....	(ημερομηνία λήξης)
	.....	.....	(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
4.	(εκδούσα αρχή)	.....	(ημερομηνία λήξης)
	.....	.....	(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
	(Αριθ. άλλου επίσημου εγγράφου)	.....	(ημερομηνία λήξης)
	.....	.....	(ημερομηνία λήξης)
	(εκδούσα αρχή)	.....	(ημερομηνία λήξης)

ΣΤ. ΔΑΚΤΥΛΙΚΑ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΑ (ΕΑΝ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ)

Z. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....
.....
.....

.....
(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6



[Εμβλημα της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας]

.....
.....
.....
(Αιτούσα αρχή)

.....
(Τόπος και ημερομηνία)

Αριθμός αναφοράς

.....

Προς

.....

.....

.....
(Αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση)

ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

δυνάμει του άρθρου 15 της συμφωνίας της μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας
για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

B. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

2. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά σημεία κ.λπ.):

.....

6. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

7. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

8. Είδος και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου:

.....

Φωτογραφία

B. ΠΡΑΞΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

1. Τρόπος διέλευσης
 αεροπορικώς διά ξηράς διά θαλάσσης
2. Κράτος τελικού προορισμού:
.....
3. Πιθανά άλλα κράτη διέλευσης
.....
4. Προτεινόμενο σημείο διέλευσης συνόρων, ημερομηνία και ώρα μεταγωγής και πιθανή συνοδεία
.....
.....
.....
5. Επανεισδοχή εγγυημένη από άλλο κράτος διέλευσης και στο κράτος τελικού προορισμού (άρθρο 13 παράγραφος 2):
 ναι όχι
6. Γνώση ενδεχόμενου λόγου απόρριψης της διέλευσης (άρθρο 13 παράγραφος 3)
 ναι όχι

Γ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....
.....
.....
.....

.....
(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΑΠΕΛΑΣΗΣ

ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ
ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΑΠΕΛΑΣΗΣ

Έμβλημα
του αιτούντος κράτους

ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ
για σκοπούς επανεισδοχής

Ισχύει για εφάπαξ έξοδο/είσοδο
(διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει)

από _____
(ονομασία του κράτους)

προς _____
(ονομασία του κράτους)

Επώνυμο _____

Όνομα _____

Ημερομηνία γέννησης _____ Φύλο _____ Ύψος _____

Ιθαγένεια _____

Διακριτικά σημεία _____

Το παρόν ταξιδιωτικό έγγραφο ισχύει

από _____, 20
(μήνας)

έως _____, 20
(μήνας)

Εκδούσα αρχή _____

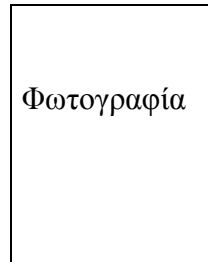
Αιτιολογία έκδοσης _____

Ημερομηνία έκδοσης _____, 20
(μήνας)

Υπογραφή δημόσιου λειτουργού _____

Τίθεται σφραγίδα

Αριθ. _____
(αύξων αριθμός του εγγράφου)



Κοινή δήλωση περί τεχνικής και χρηματοδοτικής στήριξης

Αμφότερα τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία βάσει των αρχών της συνυπευθυνότητας, της αλληλεγγύης και της ισότιμης εταιρικής σχέσης για την διαχείριση των μεταναστευτικών ροών μεταξύ της Λευκορωσίας και της ΕΕ.

Στο πλαίσιο αυτό, η ΕΕ δεσμεύεται να διαθέσει χρηματοδοτικούς πόρους για να στηρίξει τη Λευκορωσία κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Σε αυτό το πλαίσιο, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις προσπάθειες δημιουργίας ικανοτήτων. Η στήριξη αυτή παρέχεται στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων συνδρομής υπέρ της Λευκορωσίας, ως μέρος της συνολικής διαθέσιμης χρηματοδότησης προς τη Λευκορωσία, και με πλήρη σεβασμό των σχετικών κανόνων και διαδικασιών εφαρμογής της εξωτερικής βοήθειας της ΕΕ.

Κοινή δήλωση σχετικά με το Βασίλειο της Δανίας

Τα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Βασιλείου της Δανίας ούτε στους υπηκόους του Βασιλείου της Δανίας. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο η Λευκορωσία και η Δανία να συνάψουν συμφωνία επανεισδοχής με όρους ίδιους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας

Τα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, ιδίως δυνάμει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999, όσον αφορά τη σύνδεση αυτών των χωρών με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο η Λευκορωσία να συνάψει συμφωνία επανεισδοχής με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας με όρους ίδιους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με την Ελβετική Συνομοσπονδία

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, ιδίως δυνάμει της συμφωνίας σχετικά με τη σύνδεση της εν λόγω χώρας με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2008. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο η Λευκορωσία να συνάψει συμφωνία επανεισδοχής με την Ελβετική Συνομοσπονδία με όρους ίδιους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, ιδίως δυνάμει της συμφωνίας σχετικά με τη σύνδεση της εν λόγω χώρας με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 19 Δεκεμβρίου 2011. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο η Λευκορωσία να συνάψει συμφωνία επανεισδοχής με το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν με όρους ίδιους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.